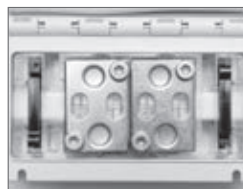


Raychem

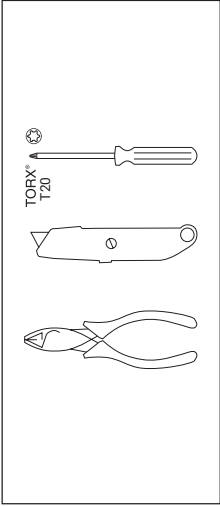
RayClic

Revision 3



chemelex

				
RayClick-CE-02	1	-	1	1
RayClick-S-02	1	-	2	-
RayClick-T -02	-	1	3	1
RayClick-PT -02	-	1	3	3
RayClick-PS-02	-	1	2	2
RayClick-X-02	-	1	4	2



GB Applicable to Raychem heating cables HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, IceStop GM-2X(T), WinterGard FS-A-2X, FS-B-2X, XL-TRACE LSZH 10XL2-ZH, 15XL2-ZH, 26XL2-ZH and 31XL2-ZH ONLY. For FS-C-2X/FS-C10-2X: use heat shrink kits. Maximum ambient temperature (Power on): 40°C. Maximum exposure temperature (Power off): 65°C. Maximum voltage: 277 Vac. Maximum current: 20 A. Do not exceed the maximum circuit length. Type C circuit breakers and 30 mA residual current devices must be used. Raychem guidelines and safeguards for installation must be followed. The installation must be compatible with applicable local requirements.

Warning: The RayClick and heating cables may become hot during operation. Do not place near highly flammable materials.

Warning: Do not install RayClick immersed in water. Do not bury RayClick in the ground. Use Raychem heat shrink connection kits instead.

D Anwendung nur in Verbindung mit den folgenden selbststehenden Heizbändern von Raychem: HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, IceStop GM-2X(T), WinterGard FS-A-2X, FS-B-2X, XL-TRACE LSZH 10XL2-ZH, 15XL2-ZH, 26XL2-ZH und 31XL2-ZH. Für FS-C-2X/FS-C10-2X bitte Schumpfschlauch-Technik verwenden. Maximale Umgebungstemperatur (Eingeschaltet): 40°C. Max. Temperatur (Ausgeschaltet): 65°C. Max. Spannung: 277 Vac. Max. Strom: 20 A. Max. Heizkreislänge beachten. Sicherungsschutz mit C-Charakteristik und FI Schutzschalter (RCD) 30 mA erforderlich. Allgemeine Raychem Montagehinweise sowie allgemeine sicherheitstechnische Vorschriften beachten.

Achtung: RayClick und Heizbänder können während des Betriebes heiß werden. Leicht entflammbare Materialien nicht in der Nähe der Heizleitungen platzieren.

Achtung: RayClick nicht unter Wasser oder im Erdbereich positionieren. Statt dessen Raychem Schumpfschlauch-Technik verwenden.

F Destinée aux rubans Raychem HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, 10XL2-ZH, 15XL2-ZH, 26XL2-ZH, et 31XL2-ZH. Pour FS-C-2X/FS-C10-2X: utiliser nos kits thermorétractables. Température ambiante maximale (Mise en marche): 40°C. Température maximale (Mise en arrêt): 65°C. Tension maximale: 277 Vac. Courant maximal: 20 A. Ne pas dépasser la longueur maximale de circuit recommandée. Il est impératif d'utiliser des disjoncteurs de type C et des interrupteurs à protection différentielle de 30 mA. Respecter les

directives et recommandations de Raychem pour l'installation. L'installation doit être conforme aux normes locales en vigueur.

Attention: Le RayClick et les rubans autorégulants peuvent dissiper de la chaleur lorsqu'ils sont en service. Ne pas laisser de matériaux très inflammables à proximité.

Attention: Ne pas immerger RayClick. Ne pas installer RayClick dans le sol. Utiliser les kits de connexion thermorétractables.

NL Geldig voor Raychem HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, IceStop GM-2X(T) en WinterGard FS-A-2X en FS-B-2X, XL-TRACE LSZH 10XL2-ZH, 15XL2-ZH, 26XL2-ZH, en 31XL2-ZH verwarmingskabels. Voor FS-C-2X/FS-C10-2X: gebruik onze warmte-krimpende producten. Maximale omgevings temperatuur (Aanzetten): 40°C. Maximale temperatuur (Uitzetten): 65°C. Maximale spanning: 277 Vac. Maximale stroom: 20 A. De maximale lengte van het circuit mag niet worden overschreden. Automatische zekeringen met C-karakteristiek en verliesstroomschakelaars van 30 mA moeten worden gebruikt. Voor de installatie moeten de Raychem richtlijnen en veiligheidsvoorschriften worden gevolgd. De installatie moet uitgevoerd worden volgens de plaatselijke voorschriften.

Opgelet: De RayClick en verwarmingskabels kunnen warm worden tijdens de behandeling. Gelieve geen zeer brandbare materialen dicht bij de onderdelen te houden.

Opgelet: Installeer RayClick niet zo dat het systeem ondergedompeld is in water. Installeer RayClick niet in de grond of voer. Gebruik de Raychem kits voor warmte-krimpkoppelingen.

NO Anvendtes i forbindelse med Raychem varmekabler: HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, GM-2X(T), FS-A-2X og FS-B-2X, XL-TRACE LSZH 10XL2-ZH, 15XL2-ZH, 26XL2-ZH, og 31XL2-ZH. Maksimum omgivelsetemperatur (Spennning på): 40°C. Max. temp. (Spennning av): 65°C. Max. 277 Vac. Max. 20 A. For FS-C-2X/FS-C10-2X: bruk varmekrympsett. Overskrid ikke maksimal kretslenge. Type C overbelastningsbrytere og 30 mA jordfeilbryter må brukes. Følg Raychems regler og sikkerhetsforskrifter ved installasjonen. Installasjonen må overensstemme med gjeldende allmenne retningslinjer.

Advarsel: RayClick og varmekabler kan utvikle varme under drift. Unngå derfor å plassere svært brennbare materialer nær komponentene.

Advarsel: Ikke installer RayClick nedsenket i vann. Ikke grav RayClick ned i bakken. Bruk i stedet Raychem koblingssett for varmekrymping.

DK Anvendtes i forbindelse med Raychem varmekabler HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, TagVagten GM-2X(T) og WinterGard FS-A-2X og FS-B-2X, XL-TRACE LSZH 10XL2-ZH, 15XL2-ZH, 26XL2-ZH, og 31XL2-ZH. Til FS-C-2X/FS-C10-2X: Anvend muffesæt. Maksimal omgivelsetemperatur (På): 40°C. Max. kontakttemp. (Fra): 65°C. Max. driftsspænding 277 Vac. Max. strøm 20 A. Overskrid ikke max. kreds længde. Autmatsikring med C karakteristisk og 30 mA fejlstrømsrelæ skal anvendes. Raychem retningslinier og sikkerhedsforskrifter for installation skal følges. Installationen skal udføres i henhold til gældende lokale bestemmelser.

Advarsel: RayClick og varmekabler kan blive varmt, når det er i funktion. Undgå at placere yderst brændbart materiale tæt ved komponenterne.

Advarsel: RayClick må ikke installeres nedsenket i vand. RayClick må ikke nedgraves i jorden. Brug i stedet Raychem krympbart tilslutnings sæt.

S Tillämpligt endast för Raychems varmekablar HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, IceStop GM-2X(T) och WinterGard FS-A-2X och FS-B-2X, XL-TRACE LSZH 10XL2-ZH, 15XL2-ZH, 26XL2-ZH, och 31XL2-ZH. För FS-C-2X/FS-C10-2X använd sats för varmekrympning. Maximal omgivningstemperatur (I drift): 40°C. Max. exponeringstemperatur (Frånslagen): 65°C. Max. spänning: 277 V. Max. ström: 20 A. Överskrid inte den maximala krets längden. Trög säkring och jordfelsbrytare 30 mA skall användas. Vid installation måste Raychems monteringsanvisningar och säkerhetsanvisningar samt gällande lokala föreskrifter följas.

Varning: RayClick-modulen och varmekabeln kan bli heta i drift. Placera inget extremt lättantändligt material i närheten.

Varning: Installera inte RayClick där de överskrider av vatten. Grav inte ned RayClick i marken. Använd istället Raychem förbindningssats, varmekrympning.

FI Sovellus vain Raychem in HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, IceStop GM-2X(T) ja WinterGard FS-A-2X ja FS-B-2X, XL-TRACE LSZH 10XL2-ZH, 15XL2-ZH, 26XL2-ZH, ja 31XL2-ZH. Lämpökaapelleille. Käytä FS-C-2X/FS-C10-2X -kaapelleita. Kustumussuojatusta ja johtopääteistä. Suurin ympäristön lämpötila (Jämiiteettomana): 40°C. Maksimikäyttölämpötila (Jämiiteettomana): 65°C. Maksimisytötojännite: 277 V. Maksi-

misulake: 20 A. Älä ylitä piiriin maksimipiutua. C-tyyppin johdosuojatusta ja 30 mA:n vikavirtasuojakytkintä pitää käyttää. Raychemin ohjeita ja suojatoimenpiteitä asennuksen suhteen pitää noudattaa. Asennuksen pitää olla yhteensopiva käytössä olevien paikallisten vaatimusten kanssa.

Varoitus: RayClick ja lämpökaapeli saatavat kuumentua asennuksen aikana. Älä aseta helposti syttyviä materiaaleja komponenttien lähelle.

Asennusohjeet: Älä asenna RayClickiä sen ollessa upotettuna veteen. Älä hautaa RayClickiä maahan. Käytä sen sijaan Raychemin lämpökustistykentänsarjoja.

IT Applicabile ai cavi scaldanti Raychem HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, IceStop GM-2X(T), WinterGard FS-A-2X e FS-B-2X, XL-TRACE LSZH 10XL2-ZH, 15XL2-ZH, 26XL2-ZH e 31XL2-ZH. Per il WinterGard FS-C-2X/FS-C10-2X utilizzare i kit con guaina termorestringente. Massima temp. ambiente (Accesso): 40°C. Temp. max. (Spento): 65°C. 277 Vac max. 20 A max. Non superare la lunghezza massima del circuito. Utilizzare interruttori di protezione tipo C e differenziale da 30 mA. Seguire le indicazioni e le raccomandazioni Raychem relative all'installazione. L'installazione deve rispettare le normative vigenti.

Attenzione: Il RayClick e i cavi scaldanti possono diventare caldi durante il loro funzionamento. Non lasciare materiali altamente infiammabili nelle immediate vicinanze.

Attenzione: Non installare RayClick immerso nell'acqua. Non interrare RayClick. Usare invece i kit di connessione termorestringenti Raychem.

RU С комплекта ми Raychem могут применяться ТОЛЬКО нагревательные кабели HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, IceStop GM-2X(T) и Шинтерт ард FS-A-2X i FS-B-2X, XL-TRACE LSZH 10XL2-ZH, 15XL2-ZH, 26XL2-ZH, и 31XL2-ZH. Для фор FS-C-2X/FS-C10-2X: используйте комплекты с тепловой усадкой. Макс. температура окружа воздуха (при включ. питания): 40°С. Максимальная температура воздействия (питание выкл.): 65°С. Максимальное напряжение: 277 В переменного тока. Максимальный ток: 20 А. Не превышайте максимальную длину цепи. Следует использовать автоматические выключатели типа Ц и устройств остаточных токов с номиналом 30 мА. Необходимо соблюдать нормативы и указания по технике безопасности компании Raychem. Монтаж должен производиться в соответствии с соответствующими местными нормативными документами.

Внимание! В процессе работы RayClick и нагревательные кабели могут стать очень горячими. Не допускайте, чтобы возле них находились легко воспламеняемые материалы.

Внимание! При установке RayClick убедитесь в том, что он не погружен в воду. Не заглубляйте RayClick в землю. Вместо этого примените комплекты соединений с тепловой усадкой Raychem.

HU CSAK a Raychem HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, IceStop GM-2X(T), WinterGard FS-A-2X és FS-B-2X, XL-TRACE LSZH 10XL2-ZH, 15XL2-ZH, 26XL2-ZH, és 31XL2-ZH fűtőkabelek esetén alkalmazható. FS-C-2X/FS-C10-2X esetén: használnl hite zsugorodó készleteket. Maximális hőmérséklet (Bekapcsolva): 40°C. Maximális hőmérséklet érhék (Kikapcsolva): 65°C. 277 V. Validáram. Maximális áramerősség: 20 A. Ne lépje túl a maximális áramkör-hosszúságot. C típusú áramkör megszakítót és 30 mA érhékű maradékáram érzékelőket kell használni. Követni kell a Raychem telepítéssel kapcsolatos előírásait és a biztonság előírásait. A telepítésnek meg kell felelnie a helyi követelményeknek.

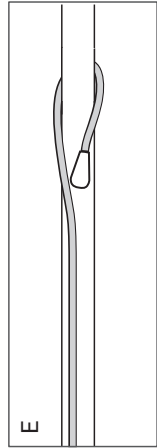
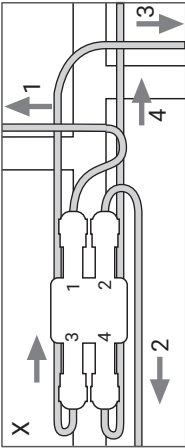
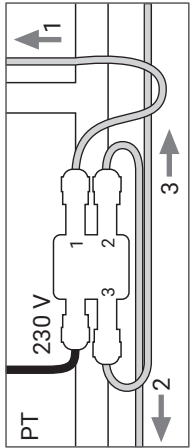
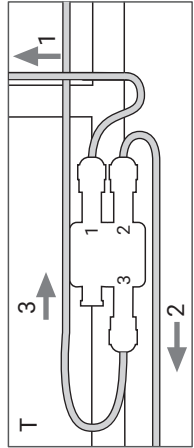
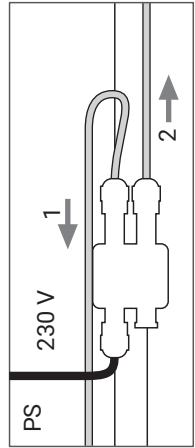
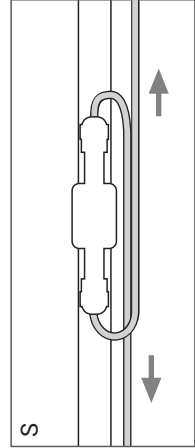
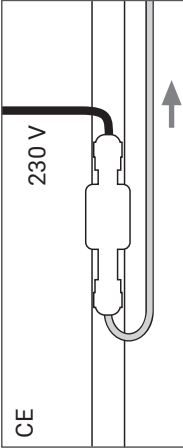
Figyelemzés: A RayClick és a fűtőkabelek a működés során felmelegedhetnek. Ne helyezze könnyűen gyúlékony anyagok közelébe.

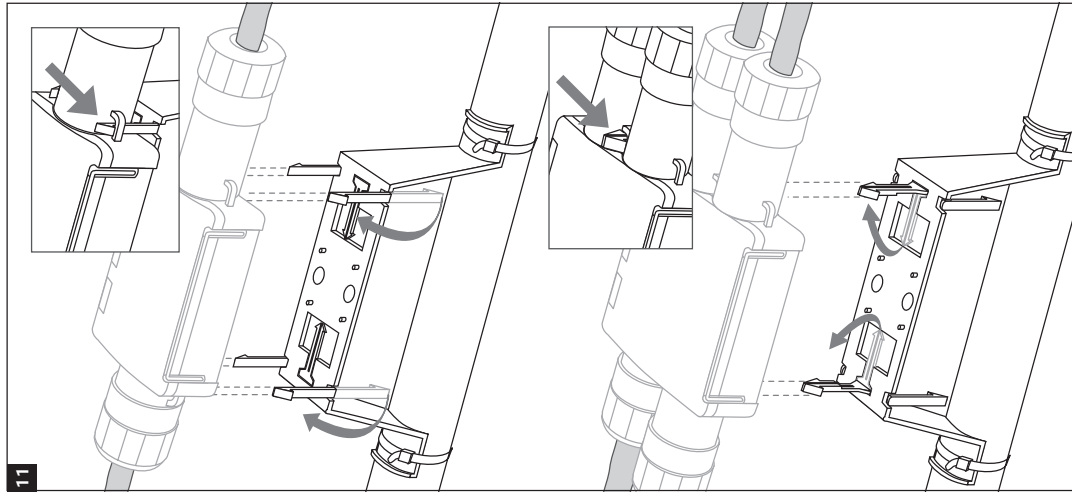
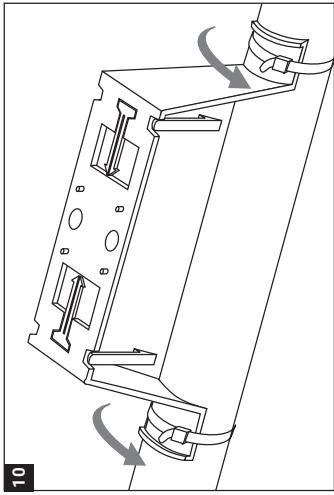
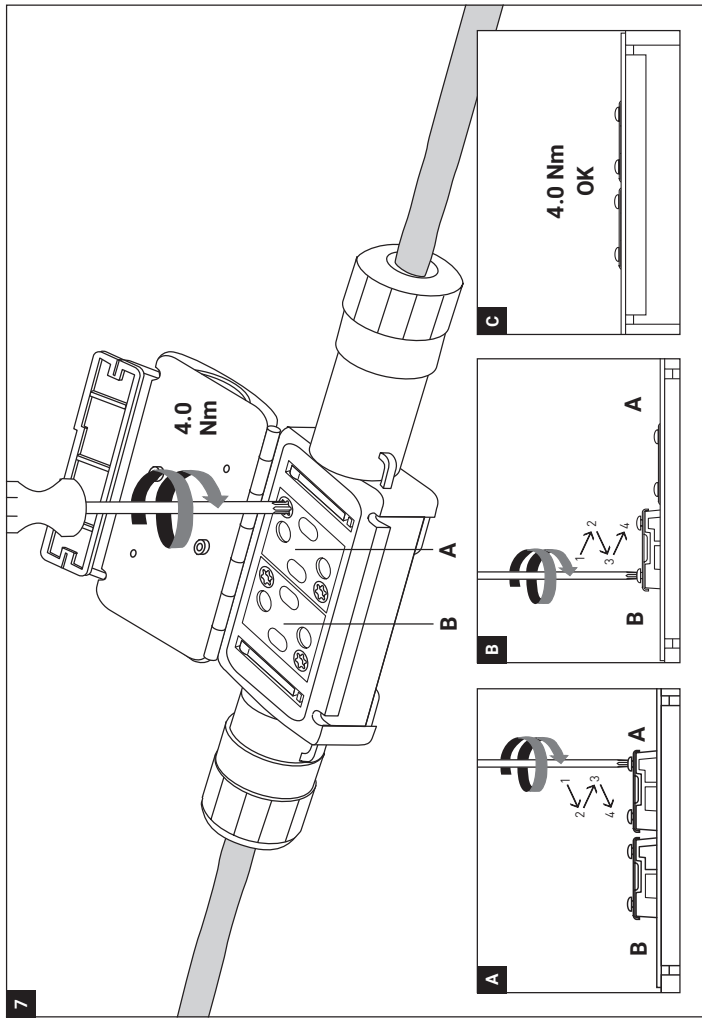
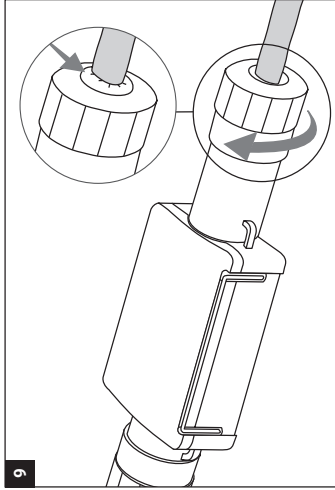
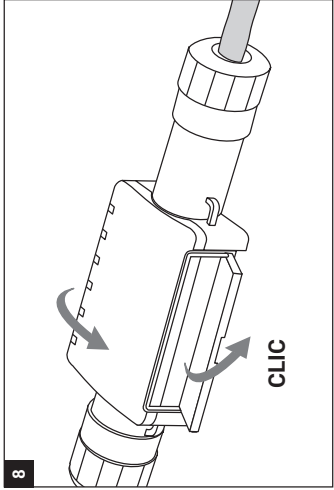
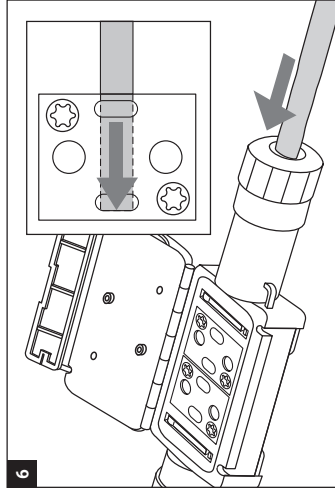
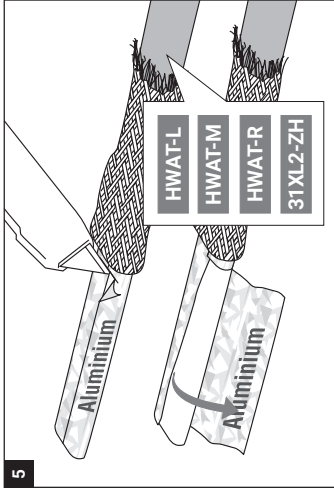
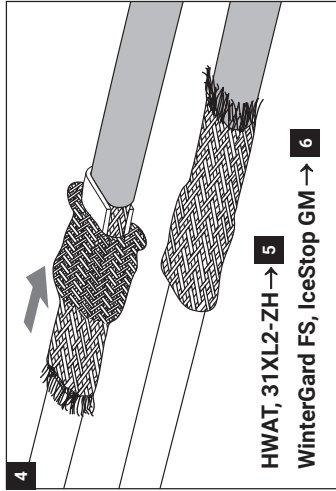
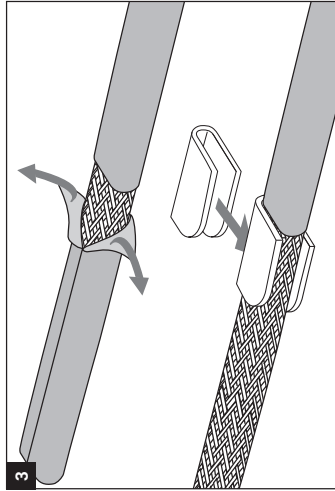
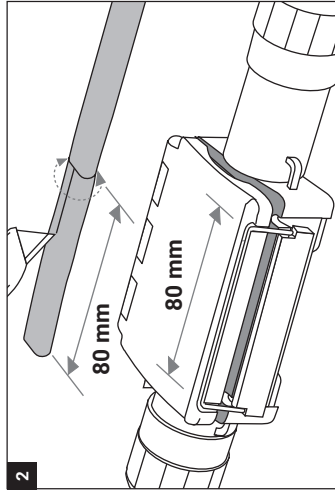
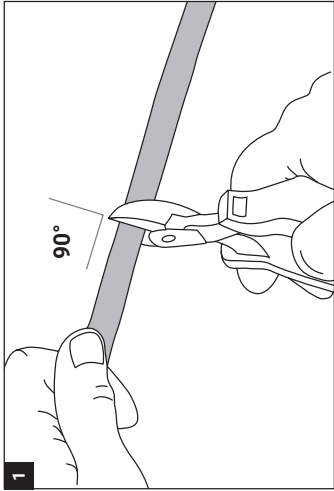
Figyelemzés: Ne telepítsen vízes RayClick eszközt. A RayClick eszközt ne ássa be a földbe. Ehelyett használjon Raychem hőre zsugorodó csatlakozási eszközt.

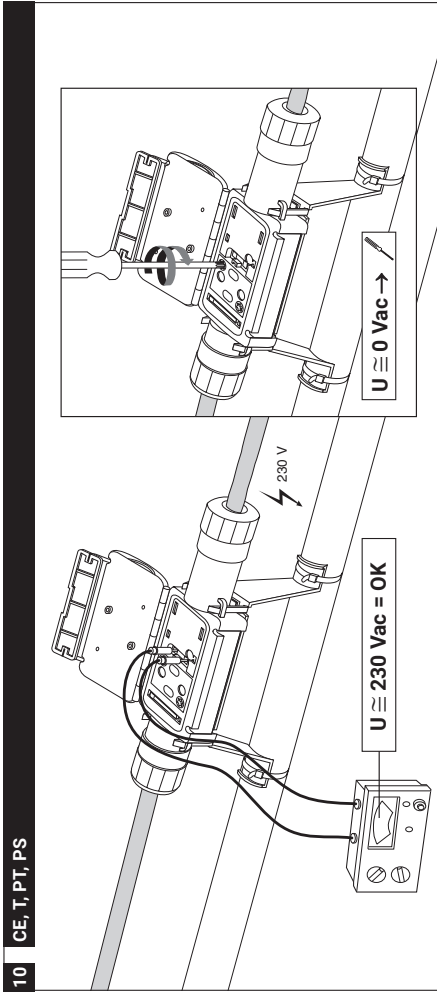
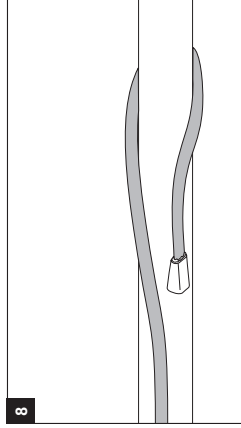
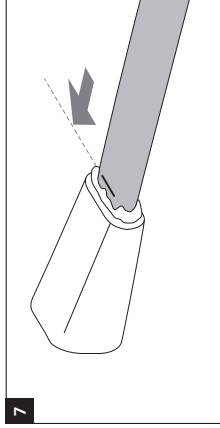
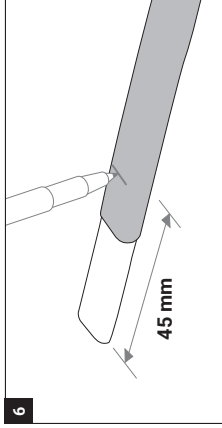
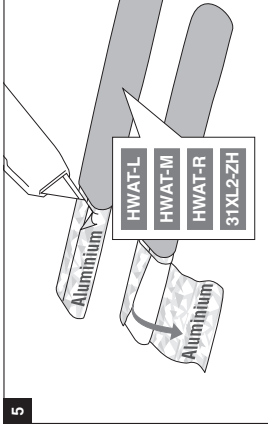
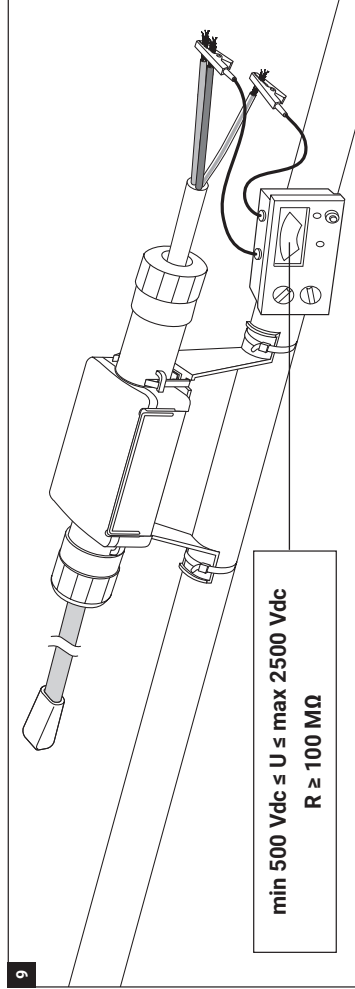
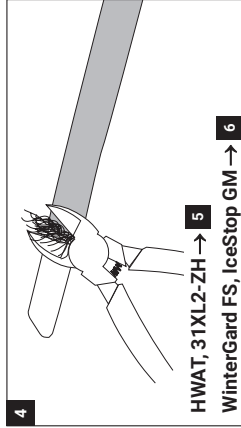
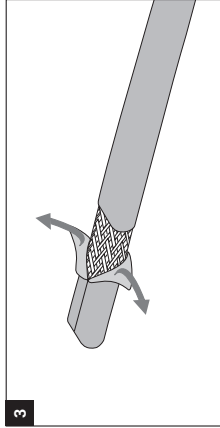
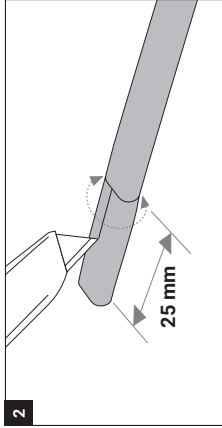
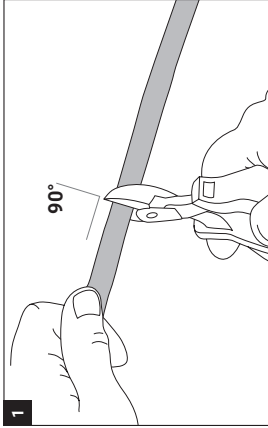
PO Zestawy do stosowania z przewodami grzejnymi: HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, IceStop GM-2X(T) oraz WinterGard FS-A-2X i FS-B-2X, XL-TRACE LSZH 10XL2-ZH, 15XL2-ZH, 26XL2-ZH i 31XL2-ZH. Do przewodów FS-C-2X/FS-C10-2X stosować zestawy termokurczliwe. Maksymalna temperatura otoczenia (zasilanie włączone): 40°C. Maksymalna temperatura oddziaływania (zasilanie wyłączone): 65°C. Maksymalne napięcie: 277 V. Maksymalny prąd: 20 A. Nie przekraczać maksymalnej długości obwodu grzewczego. Wyłączniki nadprądowe o charakterystyce C oraz wyłączniki różnicowo-prądowe 30 mA muszą być stosowane. Zalecenia Raychem dotyczących montażu i bezpiecznej eksploatacji muszą być przestrzegane. Montaż systemu musi być zgodny ze stosownymi lokalnymi przepisami.

Ostrzeżenie: Zestaw RayClick oraz przewody grzejne mogą się nagrzewać podczas pracy. Nie należy umieszczać w ich pobliżu materiałów łatwopalnych.

Ostrzeżenie: Nie należy montować zestawów RayClick w miejscach, gdzie mogą być zanurzone w wodzie. Zestawów RayClick nie można zagłębiać w ziemi. W takich przypadkach należy stosować zestawy termokurczliwe Raychem.







België / Belgique

Tel +32 16 21 35 02
Fax +32 16 21 36 04
SalesBelux@chemelex.com

Bulgaria

Tel +359 2 973 33 73
SalesEE@chemelex.com

Česká Republika

Tel +420 606 069 618 (Comm)
+420 602 232 969 (Ind)
infoCZ@chemelex.com

Hrvatska

Tel +385 51 225 073 (Comm)
+385 1 605 01 88 (Ind)
SalesEE@chemelex.com

Italia

Tel +39 02 577 61 51
Fax +39 02 577 61 55/28
SalesIT@chemelex.com

Lietuva/Latvija/Eesti

Tel +370 698 411 56
SalesEE@chemelex.com

Magyarország

Tel +36 1 253 76 17
SalesHU@chemelex.com

Nederland

Tel 0800 022 49 78
SalesNL@chemelex.com

Norge

Tel +47 66 81 79 90
SalesNO@chemelex.com

Österreich

Tel 0800 29 74 10
SalesAT@chemelex.com

France

Tel 0800 90 60 45
SalesFR@chemelex.com

Polska

Tel +48 22 331 29 50
Fax +48 22 331 29 51
SalesPL@chemelex.com

Казахстан

Tel +7 7112 31 67 03170
SalesKZ@chemelex.com

Serbia and Montenegro

Tel +386 41 665 634 (Comm)
+381 230 439 519 (Ind)
SalesEE@chemelex.com

Schweiz / Suisse

Tel +41 (41) 766 30 80
Fax +41 (41) 766 30 81
infoCH@chemelex.com

Suomi

Puh 0800 11 67 99
SalesFI@chemelex.com

Sverige

Tel +46 31 335 58 00
SalesSE@chemelex.com

Türkiye

Tel +90 545 284 09 05
SalesEE@chemelex.com

UK/Ireland

Tel 0800 969 013
SalesUK@chemelex.com

chemelex
excellence is everything

Raychem Tracer Pyrotex Nuheat

©2025 Chemelex. All Chemelex marks and logos are owned or licensed by Chemelex Europe GmbH or its affiliates. All other trademarks are the property of their respective owners. Chemelex reserves the right to change specifications without notice.

Raychem-IM-INST168-Rayclic-ML-2504

chemelex.com